

馬偕麻醉拔牙及訪牙醫

美國St. Louis大學及Glennon樞機主教兒童醫院 朱真一

前言

以前本刊寫過馬偕牧師的拔牙故事兩文^{1,2}，兩文中說不知道馬偕如何學拔牙，還說馬偕拔牙沒麻醉。最近繼續去挖掘資料，發現馬偕用氯仿(chloroform)為人麻醉，幫忙醫師手術。查出馬偕為人麻醉最少18次，二十幾人或更多。馬偕可說是台灣的第一位麻醉師，這部分另文報導³。

最近更深入探討，有些新發現，這裏來補充上兩文有關馬偕拔牙及相關的典故。發現4位來台灣的外籍人士，有醫師先做氯仿麻醉外籍人士，再由馬偕拔牙。馬偕第一次回加拿大休假及述職時，1890-91年5月還去紐約的牙醫學院4整天，不知是否去進修學習。

1885年因清朝法國戰爭受迫害，避難香港，他也造訪牙醫多次，還發現台灣最少於1892年，就有牙醫來台灣短暫執業，馬偕也去看那牙醫多次。另外馬偕於1893年全家第二次回加拿大時，也去拜訪牙醫多次。馬偕去訪問牙醫，到底是去看牙疾或去請教及向他們學習？這裏來討論對台灣19世紀，很少人報導過有關牙醫學的歷史。

先來摘要上兩文中有關馬偕拔牙的故事，拔牙有否麻醉的背景，大家會較容易瞭解這裏的討論。以後再來分別討論上述幾個有意義又有趣故事。

馬偕的神速拔牙及拔牙數

上兩文已經討論不少馬偕牧師的拔牙故事^{1,2}。拔牙解除痛苦，可以化除跟台灣人的鴻

溝。馬偕經常在各地講道前，他及學生們替人拔牙，再開始傳播福音。他們有時一小時就可以拔100顆牙。1895年的馬偕自傳⁴，寫他拔牙2萬1千多顆。有人去統計，他的日記，提過253次的拔牙記錄⁵。

馬偕一年拔約1千多顆牙，一個月平均100顆左右。對馬偕而言不難，他的學生們，約拔了他的半數。最高紀錄是在1887年12月10日，一天總共拔了513顆牙齒。若21,000除以253次約83顆。這些數目不誇張，無論如何仍是估計的數目。

上兩文還討論不少流傳很廣「馬偕1小時內拔一百顆牙」的記載，根據林晚生探討⁶，出自不正確的中文翻譯，以訛傳訛而流傳50年，不是英文馬偕自傳的原意⁴。林晚生解釋得很清楚，應該是「馬偕及幾位拔牙技術高明的學生們1小時內共同拔100顆牙」，不是馬偕一個人。

台灣人拔牙局部麻醉？

以前討論過，《西方醫學在台灣》YouTube錄影帶第5集⁷，旁白中說馬偕拔牙前「教義答對了就消毒局部麻醉」。「消毒局部麻醉」，這句話就很有問題。從這些記載及排隊等拔牙的圖片(圖1)，馬上就聯想，拔牙須要麻醉嗎？

馬偕的自傳寫得很明白⁴，任何苦心的準備是浪費時間，另外他還寫台灣人神經比較「強」(或俗語說的「大條」)，不須要麻醉，可以忍痛而手術極佳(have considerable nerve and endure the pain of an operation wonderfully



圖1. 台灣人排隊等馬偕或他的學生拔牙。

well)。雖然國外於1884年就有人開始用古柯鹼(cocaine)於牙科的手術上。沒找到紀錄馬偕用於拔牙上，但找到4位外籍人士，下面會討論，先全身麻醉再由馬偕拔牙。

外籍人士拔牙全身麻醉

這次去挖掘探討，從馬偕日記(圖2)⁸，找到最少五次用氯仿來麻醉再拔牙的記載，這些用氯仿來麻醉的記錄，都是為四位(其中一位兩次)來台灣的外籍人士麻醉。不是用局部麻醉，以氯仿做全身麻醉後拔牙。

這幾位外籍人士的神經，沒台灣人那麼「強(大條)」，要麻醉才拔牙。這五次為拔牙的麻醉，馬偕不是麻醉師，他是手術(拔牙)者，麻醉師是海關或商行的外籍醫師。必須一提，這只是4人5次的氯仿麻醉而已。還有一事也要瞭解，早期用氯仿麻醉的副作用事故不少，馬偕日記中二、三十幾人的記錄中，有一病人死亡，還有呼吸及脈搏停止及躁動不安的病例³。

第一次於1890年5月7日的日記提到，Dr.

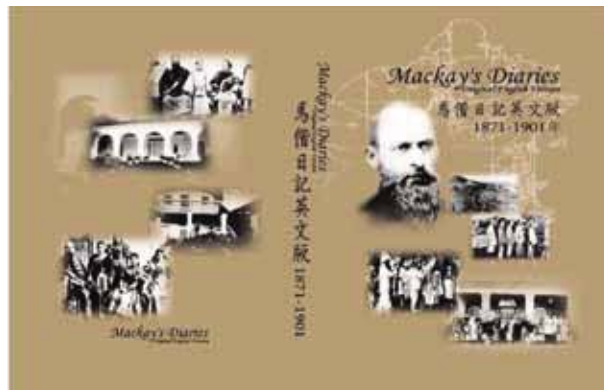


圖2. 此文的資料主要來自馬偕的英文日記。

A. Rennie 給Mrs. Jamieson(黎約翰牧師娘)氯仿麻醉，然後馬偕為她拔牙一顆。第二、三次於1891年4月17日及1892年6月1日的日記中，分別由兩位海關醫師(Dr. Rennie或Angear)為福建(Fukien)號輪船的首席工程師E. Musgrave 用氯仿麻醉，再由馬偕拔牙兩次各5顆。這位工程師很感謝馬偕，兩次各捐10元(dollars，沒寫什麼幣)給馬偕醫館。

還有兩次很特別，1897年3月4日，Dr. Wilkinson跟馬偕去德國領事那裏，Dr. Wilkinson給氯仿麻醉，由馬偕拔一上臼齒。同一年9月27日Dr. Wilkinson跟馬偕去Gauld (吳威廉牧師；圖3)處，由Dr. Wilkinson給氯仿麻醉，由馬偕為Gauld先生拔兩顆牙。

這裏說很特別，因為是1897年，日本已經佔據統治台灣，台灣的海關不會是英國人管理，應該已沒有海關醫官，Dr. Wilkinson 是外籍商人聘請來的醫師。日記上看到1897年1月5日Dr. Wilkinson才來淡水，不過馬偕日記中，經常提到Dr. Wilkinson，他常去馬偕的醫館幫忙診治病患，還診治馬偕的喉癌，1900年陪馬



圖3. 吳威廉牧師(Dr. William Gauld 1861~1923)

偕到香港治療喉癌。

必須一提，1893年9月馬偕離開台灣，1895年年底馬偕從加拿大休假回台時，台灣已由日本佔領統治，日本的現代醫學領先台灣很多，日本早早就有牙醫學校，沒去找1895-1901年的日本人來台灣的牙醫資料，無法多加討論，19世紀最後幾年日本人牙醫來台的歷史，應該是很有興趣的題材。

上文曾說看過一文提到馬偕的拔牙術，說馬偕在紐約及多倫多學的，但沒找到文獻，沒有早期的日記可探討。這次探討發現馬偕好幾次找牙醫的記載，找牙醫到底是因為牙齒有問題，還是去找牙醫請教、觀察學習牙醫的拔牙術？日記沒寫為何去找牙醫。

目前的馬偕日記，從1871年11月1日，舊金山坐船啟航去中國開始，沒有這天以前的日記或其他報導可查，沒有他如何去學拔牙的記錄。1872年他來台以後，他的日記中有4段時間他去找牙醫，只一次在台灣。其他三次在台灣境外。

馬偕日記於1881年5月25日，寫他去紐約，最先就去紐約牙醫學院(New York College of Dentistry)，以後連續4整天(5月25-28)，天天只寫在牙醫學院，沒寫任何活動，也沒寫去其他地方。很可能他去牙醫學院進修學習，牙醫尤其拔牙方面的醫學進展。

上兩文說過^{1,2}，1880年馬偕要返國述職前，把拔牙工具送給他的學生，1881年年底回台灣時，曾看過有人寫過他自紐約另購一套拔牙器具來台自用，不知跟這一次到紐約的牙醫學院有關否。可能不只一套，或另在台灣複製幾套？有時馬偕外，另有好幾位學生同時拔牙⁶，不然如何能一小時拔百顆或一天513顆牙。

上網查New York College of Dentistry於1865年成立，而多倫多(Toronto)的牙醫學校也早於1868年成立。很可能，如上文所說，他去台灣前就在紐約及多倫多學拔牙術。1881年去紐約牙醫學院4整天，可能有牙齒問題，更可能去進修學習拔牙的新進展，馬偕一向好學求進步。

上兩文提過，雖然自傳說1873年5月，馬偕在竹塹去新港社時，臨時用木片拔牙是他第一次拔牙。馬偕忘記更早一次，在1872年9月3日的日記，寫他拔了25顆牙。那天一早上能拔牙25顆，是否應該有更好的拔牙儀器？曾看到一文章說來台灣前就買了拔牙儀器？可是傳記上說1873年請台灣鐵匠按照他的指示，打造他的第一套拔牙儀器。

馬偕找牙醫-香港及加拿大

1884-5年因為清法戰爭，外籍以及教會

人士受迫害，馬偕一家人及幾位學生，到香港避難約半年(1884年10月-1885年4月)。1885年1月16日第一次寫他訪問牙醫，3天後(19日)寫去牙醫處照顧牙齒(to Dentist to have teeth attended to)，以後到2月13日，約4星期，他去牙醫處共9次，除19日外，只寫去牙醫那裏。有牙疾找牙醫照顧牙齒外，是否也如上討論請教進修拔牙術。

另一次1893-1895年回加拿大述職/休假，1893年10月23,25,28及12月26日寫4次去加拿大家鄉附近的Woodstock處看牙醫，也一樣沒寫什麼。寫這兩則記載，只想說明台灣那時沒有或偶而才有牙醫醫療，馬偕趕到台灣境外的香港及加拿大，找牙醫照顧牙齒問題。

牙醫台灣執業

這次探討馬偕日記發現最少兩次，台灣有牙醫到台灣短期執業的記載。牙醫師很可能，由在台灣的外籍人士邀請而來，1892年7月9日到7月21日，日記寫他去Dr. Rennie處(海關醫官的醫館)，看牙醫Dr. Denton E. Peterson 5次。外籍牙醫短暫來台，診治外籍人士外，是否也看有錢的台灣人及官員。

以前不知道，原來那時代有外籍牙醫，短暫從外地到台灣執業。上網查出Dr. Denton Peterson(1860-1903)是美國人的牙醫，有牙醫(DDS: Doctor of Dental Surgery)學位。網上可看到他曾在香港、上海及天津執業過的記錄，1903年逝世並葬於天津。Dr. Peterson只短暫來台執業，他到底1892年7月以前或以後來過台灣否，或有其他牙醫經常性短暫來台灣？這裏

只從馬偕日記看到，馬偕及馬偕家人去看牙醫的記載的討論，沒去查其他牙醫醫療的資料。

順便一提，牙醫來台時，可能另外一位外籍醫師，可幫牙醫做全身麻醉，做拔牙或其他口腔手術。1892年7月Dr. Peterson 來台灣時，Dr. Rennie及Dr. Angear都在淡水，他們都可幫忙給氯仿或其他麻醉劑的全身麻醉。當然1892年時，很可能他用古柯鹼做局部麻醉，做各種牙醫的診治，上面談過古柯鹼於1884年底，就已有有人用來做牙科手術的局部麻醉。

上述最早3次由海關醫師麻醉，馬偕為外籍人士拔牙時，Dr. Peterson不在台灣，第一次1890年5月7日Dr. A. Rennie 給Mrs. Jamieson麻醉由馬偕拔牙時，沒明寫在醫館或那個地方麻醉拔牙。第2、3次由兩海關醫師分別麻醉，明寫在馬偕醫館執行，病人還捐款給馬偕醫館。第4、5次於1897年麻醉拔牙，從馬偕的日記看來，不在醫館內，而是到私人處麻醉及拔牙。

另外，馬偕日記於1896年12月2、3日各有一行提到牙醫，日記的內容不太容易連貫瞭解。12月2日寫一牙醫來訪，第2天(3日)寫從上海來的牙醫Dr. Carl Mosherg(可能拼錯，找不到資料)來看工作(came round to see about work)。同一天接著寫馬偕牧師娘及女兒Bella去填牙齒(to get teeth filled)。Bella是馬偕次女(圖4)。

日記提到兩次牙醫來台時，診治馬偕及家人，但都沒提到使用麻醉否。此文提出牙醫短暫來台的歷史，想分享這很少人知道的歷史。希望以後更多人找海關或外籍人士醫館的資



圖4. 馬偕全家福，Bella(偕以利)是第二女兒最右邊。大女兒偕瑪連 (Mary Ellen) 最左邊，兒子偕叡廉 (George William) 中間。

料，可找到更多有關拔牙、麻醉以及牙醫的資訊。

結語

以前經常談，台灣的歷史資料不少埋沒中，要多去挖掘被埋葬的寶藏，正確的歷史才會重現。醫學史當然也一樣，這裏提到的台灣早期馬偕時代的拔牙，發現4位來台外籍人士5次先用全身麻醉。更發現馬偕那時代，最少19世紀最後十年台灣有外籍牙醫短暫來台灣的典故。

台灣人最早去進修麻醉醫學的是1942年的去北美的蔡阿信醫師，她跟馬偕也有間接的關係。另外一台灣人19世紀，就去香港學牙醫的故事也很值得以後來繼續探討報導。感謝長老教會挖掘出馬偕日記的寶藏，我們可探討而發現更正確的台灣史，台灣醫學史更是受惠，大家一起來努力，被埋葬的台灣史仍可復活。

參考文獻

1. 朱真一：馬偕牧師的拔牙故事（上）。台北市醫師公會會刊。2014(1)；58(1)：82-6。
2. 朱真一：馬偕牧師的拔牙故事（下）。台北市醫師公會會刊。2014(2)；58(2)：76-81。
3. 朱真一：馬偕是台灣第一位麻醉師？投稿《台灣醫界》。
4. Mackay GL: From Far Formosa, 1896, 2nd edition, Oliphant Anderson Ferrier, Edinburgh and London。(南天書局有影印本)。中文譯本有林耀南譯《台灣遙寄》，台灣文獻會出版以及周學普譯的《台灣六記》，台灣銀行出版兩種。最近有一本新譯本，林晚生譯《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》。台北市，前衛，2007。
5. 林昌華：「醫者」或「患者」馬偕：探討馬偕博士與疾病的糾結關係。台北文獻。2012（6）；180：209-48。
6. 林晚生：馬偕的神速拔牙技術！。台灣教會公報。2006（10.30）；2853：11。網站上：<http://www.laijohn.com/Mackay/MGL/question/teeth/Lim,Bseng.htm>(2015.11.20)
7. 《台灣演義--西方醫學在台灣》(民視2009年11月29日播出)。網站：<http://www.youtube.com/watch?v=w-RDV8hKvO0&feature=related>(2015.11.20)
8. MacKay GL: The Journal of George Leslie Mackay 1871-1901. 新北市淡水區，真理大學，2007